

Informativo do Centro de Assistência à Infância “TSUKUSHI HIROBA” do mês 3 「つくしひろば」だより 3月

O centro “TSUKUSHI HIROBA” fica aberto das segundas, terças, sextas e no 1.º e 3.º sábado do mês, das 9h30 até 16h. Venham brincar!! Estamos esperando.

★Pate-papo sobre criação de filhos junto com a parteira

Data: Dia 5 de março (seg) a partir das 10h até 11h. ※10 vagas (reservar) Taxa gratuita



Informações Centro de Assistência à Infância “TSUKUSHI HIROBA” Tel: 0749 - 42 - 5051

COLUNA DA SAÚDE けんこうワンポイント 3月1日(木)～3月7日(水)は、子ども予防接種週間です!!

Do dia 1.º de março (qui) ~ dia 7 de março (qua) é a Semana da Vacinação de Crianças!!

Para se preparar no ingresso nas escolas ou continuar os estudos em abril, vamos receber as vacinas necessárias. As instituições médicas da cidade atende na parte da manhã aos sábados e no fim da tarde dos dias de semana. Vamos receber as vacinas nesta oportunidade.

■Lista de vacinas periódicas (crianças)

※A vacina periódica para crianças é coberta pela despesa pública caso receber dentro da idade aplicada.

Nome da vacina	Período da vacina periódica (Número de aplicações)
Hib (Haemophilus influenzae tipo b)	2 meses completo ~ 5 anos incompleto (1~4 vezes)
Pneumococo para crianças	2 meses completo ~ 5 anos incompleto (1~4 vezes)
Hepatite B	2 meses completo~1 ano incompleto (3 vezes)
DPT-IPV (vacina tetravalente)	3 meses completo ~ 7 anos e 6 meses incompleto (4 vezes)
BCG	5 meses completo ~ 1 ano incompleto (1 vez)
MR (Sarampo e Rubéola)	1.ª fase: 1 ano completo~2 anos incompleto (1 vez) 2.ª fase: Durante 1 ano antes de ingressar na escola primária (1 vez)
Varicela (Catapora)	1 ano completo ~ 3 anos incompleto (2 vezes)
Encefalite japonesa	1.ª fase: 3 anos completo~7 anos e 6 meses incompleto (3 vezes) 2.ª fase: 9 anos completo ~ 13 anos incompleto (1 vez) ※Pessoa que nasceu entre 02/04/1997(H9) ~ 01/04/2007(H19) e que ainda não recebeu esta vacina, poderá receber até completar 20 anos de idade.
DT (Vacina dúplice)	6.ª série primária (1 vez)
HPV (2 tipos)	1.ª série ginasial (3 vezes) ※No momento não estamos recomendando.

Podem receber as vacinas abaixo com a despesa pública somente até o final de março!

- MR(Sarampo e rubéola) – 2.ª fase →Criança que vai ingressar na 1.ª série primária a partir de abril (Criança que nasceu entre 02/04/2011(H23) ~01/04/2012(H24))
- Vacina dúplice (Difteria, Tétano) →Criança da 6.ª série primária (Criança que nasceu entre 02/04/2005(H17)~01/04/2006(H18))
- Pneumococo para adultos →Pessoas aplicadas no ano fiscal 2017 abaixo.



Idade	Pessoa que nasceu entre	Idade	Pessoa que nasceu entre
65 anos	02/04/1952 ~ 01/04/1953	85 anos	02/04/1932 ~ 01/04/1933
70 anos	02/04/1947 ~ 01/04/1948	90 anos	02/04/1927 ~ 01/04/1928
75 anos	02/04/1942 ~ 01/04/1943	95 anos	02/04/1922 ~ 01/04/1923
80 anos	02/04/1937 ~ 01/04/1938	100 anos	02/04/1917 ~ 01/04/1918

Informações Centro de Saúde de Echigawa Tel: 0749-42-4887

~ Alteração do conteúdo da Carteira de Segurado e do Cartão [HAGAKI] do aviso de despesas médicas gastas ~

A partir de abril de 2018 << **Alteração do conteúdo da Carteira de Segurado** >>

- Na parte superior da carteira de segurado entrará 「滋賀県」 [SHIGA-KEN] (Província de Shiga)
- 「資格取得年月日」 [SHIKAKU SHUTOKU NENGAPPI] (Data de aquisição da qualificação) vai mudar para 「適用開始年月日」 [TEKIYO KAISHI NENGAPPI] (Data de início da aplicação)
- 「保険者名」 [HOKENSHA MEI] (Nome da seguradora) vai mudar para 「交付者名」 [KOFUSHAMEI] (Nome do emissor)

A data da validade da carteira de segurado do ano fiscal 2018 (H30) será 31 de julho de 2019 (H31).

※A partir do ano fiscal 2019 (H31), a renovação da carteira de segurado será em agosto em vez de abril (previsão).

<< O cartão do aviso de despesas médicas gastas aumentará de tamanho >>

Informações Setor JUMIN-KA Tel: 0749-42-7692

Prevenção contra desastres

防災

Terremoto

非常持ち出し品をそろえましょう

~Prepare o Kit de Emergência~

Kit de Emergência

São os equipamentos e utensílios para serem levados no caso de refúgio. Prepare-os ao lado do travesseiro ou abaixo da cama, juntos com sapatos, luvas e capacete, etc. O peso de cada mochila deve ser apropriada : até 15 kg para homens, 10 kg para mulheres e o de tamanho ideal para as crianças em que elas possam carregá-la. É melhor preparar um kit para cada pessoa, pois pode ser que tenham que refugiar-se separadamente.

Lista geral do kit de emergência. Vamos checar.

Mochila do kit de emergência	Máscara	Cobertor ou manta para proteção
Água potável	Isqueiro ou acendedor de fogo	Luvas
Alimento de emergência	Velas	Shampoo a seco
Rádio portátil	Tesoura	Saco para banheiro
Lanterna	Pilhas	Roupas (trocas de roupas íntimas, etc.)
Kit de primeiros socorros	Prato e talheres (plástico ou papel)	Documentos, Cópia de passaporte, ZAIRYU CARD
Toalha	Filme plástico (RAPPU)	Cópia da caderneta do banco, etc.
Lenços de papel / papel higiênico	Saco plástico	Dinheiro
Lenços de papel úmido	Galão de água portátil	Anotações da lista de contato de familiares

●Dentre outros materiais, incluir a bateria para celular (recarregador de bateria, descartável, que pode acoplar à tomada do isqueiro do carro), leite em pó, mamadeira, fralda descartável, cremes para assaduras, algodão ou lenços de papel esterilizados, cópia da Caderneta Mãe-filho (BOSHI TECHO), papinhas instantâneas para bebê, remédios diários e a cópia da receita médica, canja em embalagem, aparelho auditivo, rádio, etc.

●As cadernetas bancárias, carimbo (INKAN), escritura da casa, materiais de valor, ao incluí-los no kit, pode estar propício ao roubo, assim deve guardá-los num lugar seguro, mas de fácil acesso.



Reservas de manutenção

São as reservas (conservas, etc.) suficientes para manutenção própria, até que possa receber socorros. A quantidade adequada seria para a família poder se manter aproximadamente por 3 dias. Guardar em lugar de fácil acesso.

Ao acrescentar um pouco nas compras diárias de comidas ou artigos, estes serão suficientes para as reservas. Mas, não esqueça de verificar as datas de validade dos produtos!!

Outros equipamentos

Disponha sempre cada equipamento no local de fácil acesso.

- Na cozinha, sala de estar (extintor)
- Para refugiar-se, na entrada da casa (ferramentas)
- Para poder refugiar-se do 2º andar (cordas)



Precavendo a probabilidade de ter que regressar a sua casa a pé, deixar em seu armário ou na escrivaninha do local de trabalho os materiais como: luvas, tenis, toalhas, suplementos nutritivos, água, roupas leves, mapa da rota de retorno a casa, fotos de seus familiares, etc.

Fonte: Governo da Província de Shiga